

# „mitanondo“ „insieme“



Ein Leben  
ohne Feste  
ist wie  
eine lange  
Wanderung  
ohne Einkehr

*Demokrit -  
griechischer  
Philosoph*

# Vorschau - Rückblick

Prossimamente - Retrospettiva

## Vorankündigung - Annuncio

- \* 10.09. 10°° Lesestunde / Ora di lettura
- \* 01.10. 14°° Tag der Senioren - Oktoberfest
- \* 01.10. 14°° Giornata degli Anziani - „Oktoberfest“

## Willkommen in unserem Haus

*Benvenuta della nostra casa*

**Elisabeth Patzleiner**

Arbeitet seit 1. August  
im WB 2 als  
Krankenpflegerin



# Ausflug Mitarbeiter Ochsenalm Antholz Niedertal Escursione alla malga „Ochsenalm“ Anterselva di Sotto



2150 Meter



Wo ist Walter...?



Amperspitze 2687 Meter

# Die Blumenwiese

## Il prato dei fiori



### Unsere Bienen

Passend zum Jahresthema gab es im Juli einen Vortrag von Peter Senfter über das Leben und die Aufgaben der Bienen. Viele der Senioren betreuten in jungen Jahren selber Bienenstöcke und dem Imker Peter ist es gelungen, Erinnerungen zu wecken und uns zu begeistern für das Thema, auch anhand seiner persönlichen Ausführungen und eines lehrreichen Kurzfilms.

Rechtzeitig dazu blühten auch die ersten Blumen unserer Bienenweide, die wir im Mai mit Peters Hilfe angelegt haben. Es ist eine besondere Freude, die Vielfalt und Farben der Blumen zu beobachten, die

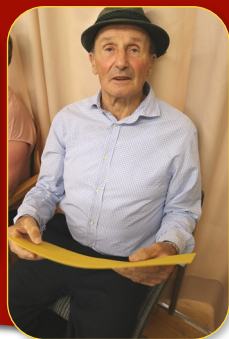


Bienen und die Schmetterlinge. Gar einige Menschen bleiben stehen zum Bestaunen und Fotografieren. Möge diese Wiese ein kleiner Beitrag sein zum Schutz und Erhalt der Bienen und Artenvielfalt.

### Le nostre api

In linea con il tema dell'anno, Peter Senfter ha tenuto una conferenza sulla vita e i compiti delle api nel mese di luglio. Molti degli anziani si sono occupati da soli degli alveari nella loro giovane età e l'apicoltore Peter è riuscito a risvegliare i ricordi e a ispirarci per l'argomento, anche sulla base delle sue osservazioni personali e di un cortometraggio istruttivo.

I primi fiori del nostro pascolo delle api, che abbiamo piantato a maggio con l'aiuto di Peter, sono sbocciati in tempo per questo.



È un piacere speciale osservare la varietà e i colori dei fiori, delle api e delle farfalle. Anche alcune persone si fermano a meravigliarsi e a scattare foto. Che questo prato possa essere un piccolo contributo alla protezione e alla conservazione delle api e della biodiversità.

## **Trinkstelle für Bienen und andere Insekten**

Kurzerhand haben unsere Senioren für unsere Mitbewohner im Garten eine Trinkstelle für Bienen und Insekten selbst gebastelt.

Materialien:

- Stöpsel aus Plastik aller Art und
- möglichst verschiedene Farben
- Dünne Holzstäbchen
- Heißklebepistole zum kleben der Stöpsel



## **Abbeveratoio per api ed insetti**

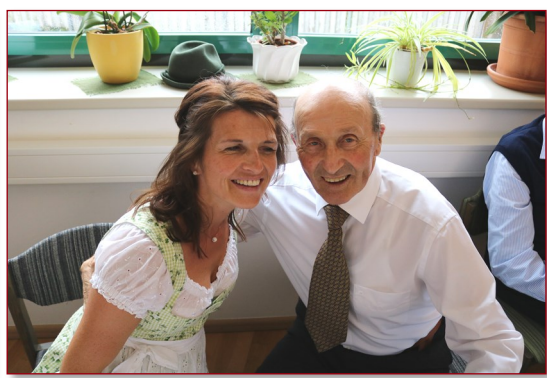
In poco tempo i residenti in casa hanno costruito questo abbeveratoio per api ed insetti per il nostro giardino.

Materiale:

- Tappi di plastica di tutti i tipi
- più colori possibili
- Bastoncini di legno
- Pistola per colla a caldo per unire i tappi







# Sommerfest

28. Juli 2019

A circular inset image showing a close-up of two hands clasped together. One hand is younger and smoother, while the other is older and wrinkled, symbolizing care and connection.



Aufgrund des schlechten Wetters haben wir das Fest im Haus veranstaltet.  
**Vielen Dank an alle Mitwirkenden**

Festa estiva

28 luglio 2019

A circular inset image showing a close-up of two hands clasped together. The hands appear to be those of an elderly person, with visible wrinkles and veins.



# Unser Jahresthema „Do sein mir doham“

Ein Gespräch mit unserem  
Heimbewohner Karl Seyr



*Herr Karl Seyr*

## **Welche Erinnerung haben Sie an Ihr früheres Zuhause?**

**Karl Seyr:** Wir waren 6 Kinder und wuchsen in Oberrasen in ärmlichen Verhältnissen auf. Mit 8 Jahren kam ich bereits zu einem Bergbauern

im Ort, da gab es dann wenigsten immer genug zum Essen. Der Schulweg war weit, im Winter konnte ich mit der Rodel ins Tal fahren.

## **Welche besonderen Erlebnisse sind Ihnen in Erinnerung geblieben?**

**Karl Seyr:** Ich bin lange bei einem Bergbauern in Toblach als Knecht eingestellt gewesen, da hieß es immer bereits um 04.30 früh in den Stall zu gehen. Im Sommer auf den Almen war es immer sehr schön.

Danach war ich bei den Holzarbeitern, davon auch fast 3 Jahre in Deutschland; beim Arbeiten mit einer Seilwinde habe ich auch den kleinen Finger verloren. Zuletzt habe ich bei der Firma Pircher gearbeitet, eigentlich hat es mir bei allen Arbeitsstellen gut gepasst.

Bereits in jungen Jahren bin ich dem Schützenverein in Toblach beigetreten, nach einer Meinungsverschiedenheit bin ich dann bei den Sportschützen in Sexten gewesen. An vielen Wochenenden sind wir zu verschiedenen Schützenfesten gefahren, bei den Schießübungen habe ich viele Preise gewonnen.

## **Was bedeutet für Sie *heute* Heimat und was hat es *früher* für Sie bedeutet?**

**Karl Seyr:** Heimat ist Südtirol. Ich kann schon italienisch und wenn ich einmal etwas nicht verstehe, lasse ich es mir erklären.

Heute ist meine Heimat hier im Seniorenwohnheim, ich fühle mich sehr gut aufgehoben und sehr gut behandelt.

*Vielen Dank für Deine Erzählung!*

# Irma Crepaz

## Geburtstagsgruß

Der 15. August war auch ein Anlass, Frau Irma Crepaz Holzer an ihrem Geburtstag zu besuchen. Sie bäckt für viele Bewohner des Seniorenwohnheimes zu deren jeweiligen Geburtstag einen Kuchen. So konnten wir ihr auch einmal eine Freude bereiten und haben einen sehr lustigen geselligen Nachmittag verbracht.

**Danke Frau Irma** für Ihren wertvollen Dienst.

### Saluto di compleanno

Il 15 agosto è stata anche l'occasione per visitare la signora Irma Crepaz Holzer per il suo compleanno. Prepara una torta per molti residenti della casa di riposo nei rispettivi compleanni. Così siamo stati in grado di darle un trattamento una volta e abbiamo trascorso un pomeriggio sociale molto divertente.

**Grazie Signora Irma** per il suo prezioso servizio.



# Gedächtnistraining

Hier finden Sie Redensarten  
zum Thema HAND/HÄNDE

Es ist nur jeder **2. Buchstabe**  
relevant. Bitte finden Sie heraus, um welche Redensart es sich  
jeweils handelt.

aehthweaoswhwaütrheatnzdnufnldofruiß

⇒ \_\_\_\_\_

rdwalspibsrtnviqcvhätntvkodnldeelroh  
wamnsdrzjuxweecipsaeun


⇒ \_\_\_\_\_

reitcwhaysöiwnndkipexhuajnödwnfeih  
vmpebn

⇒ \_\_\_\_\_

lertqwearspiuswtfvgoinllratnkgpemra-  
huaönqdxggenpalgaunt

⇒ \_\_\_\_\_

iel Spaß wünscht Karolina

# Geburtstage im September

Compleanni nel mese di settembre



## Heimbewohner -

Ospiti della casa

- \* 01.09. Elfriede Innerkofler
- \* 05.09. Johanna Kircher
- \* 16.09. Filomena Fuchs
- \* 16.09. Anna Maria Bologna
- \* 16.09. Diana Zanin
- \* 17.09. Johann Steinwandter
- \* 17.09. Maria Paoli

Wenn im  
September die  
Spinnen kriechen,  
sie einen harten  
Winter riechen

Bauernregel im  
September



## Mitarbeiter - Collaboratori

- \* 03.09. Julia Feichter
- \* 04.09. Gertrud Taschler
- \* 12.09. Marlies Mohr
- \* 14.09. Christian Klocker
- \* 19.09. Helga Innerkofler
- \* 24.09. Manuela Huber
- \* 30.09. Christine Steiner

Ci congratuliamo!  
Wir gratulieren!

[www.seniorenwohnheim-innichen.it](http://www.seniorenwohnheim-innichen.it)  
[www.residenzaperanziani-sancandido.it](http://www.residenzaperanziani-sancandido.it)